的

【號九三一第】 記登關機政黨請呈已報本

恐, 中国 (1) 中国 (1

2.12

姐 一目二 出。十 版五

孤通 島部

蔡的徒,這到九日是完全証明了。

鄉間。有一個六十歲光景的娘。及一子。

二期星

孤島上,最近發生了一件轟動整個社會的事,便是,在 法租界薛華立路六四五八電線桿旁,於二月六日晚十時許 ,發現了一顆血淋淋的人頭一這額人頭的所有者,是漢奸

蔡釣徒,原本是一個流異,我們原也不大知道他的底細

,只知道他在辦「社會晚報」而且大家早已預料到「社會晚

蔡鈞徒,浦東陳家行人,年三十四。妻譚氏、被拋棄在

會晚報 |是在[中華日報 附印的([中華日報 |早停刊)但他

們那部捲筒機還在做生意。)十分之九的報紙,為了要做 生意照能够號召的印刷, 只剩下的若干張, 遵照敵人檢

查處的意旨,删去一部分印出來。這個秘密,被數人知道

了,因此,很不滿意蔡釣徒,便將「社會晚報」查禁。他因

為他的 页碗(蔡鈞徒是靠這張 社會晚報」吃飯的 0)被打

破,于是拉出美國人出做哈財面經理,改名為「社會新聞」

領得了出版執照。因為這麼一着**,大**觸敵人的憤怒,因此

未發現,提捕房方面的推測,蔡鈞徒之死,十分之九是敵

人幹的,他在被處死的前一天還到了虹口去過,因為如其

是愛國分子幹的,他的身子一定在租界以內,總有線索可

尋,是敵人在南市幹了,把他的頭塞進鄰近南市的法租界

南端的華華立路的,可以佈一個疑陣,而且還在蔡的頭上

捏了「斬奸狀——抗日分子的結果」的揭帖,也伏一個疑

,向大公報以七千元買了一架捲筒機,且已向英租界當局

二期星

牢躁子條我我○ 民不奮民人 獄蹦裡偏的的 族態的族他 解盡,解們

一一手上(大鼓)趙景深 一一手上(大鼓)趙景深 一一時不屬來敗不餒,聽我把三位勇士唱一同 。有這麼一天英國士兵來親戰,但只見質山 的一個,以一當百眞倒霉。誰知選家依會使疑 一面高與一面忍笑衝過去,那利里是前線平靜無 應後退逃如飛。沙袋旁只剩下孤家無人兵一 四個,以一當百眞倒霉。誰知選家依會使 原要咱們皇事到,馬到成功不必費吹灰一十 一面高與一面忍笑衝過去,就是此番華軍定吃 動地似崩鸞。敵軍個個呆牢晌,大家全當天 來他連擊讚歎三勇士,這繼是智勇雙全關死 來他連擊讚歎三勇士,這繼是智勇雙全關死 來他連擊讚歎三勇士,這繼是智勇雙全關死 如歸,費史永把英名垂。

法文》瑞典文本,也正在翻譯中 0 英文初版發行後,作者發現有許多錯 誤,决定在再版修正 ○ 第十一章中删去了個整節 ○ 第十章中關於朱德的一 節完全重寫過。此外還改正了許多字句。現在中譯本,係照作者的修正譯 出。有許多字句和英文初版不相同的地方。都是作者自己改正的。

中譯本所用圖片,差不多全都是英,美饭中所不曾登載過的。其中許多 人物照片,還是破天荒第一次發開登載。這些圖片,大部份是作者供給的 另一部份是去年到陝北遊歷的另一位美國記者章爾斯女士供給的○承他 們旗慨地允許中譯本第一次發表這些非常名貴的圖片,這是要特別感謝的 原書的一部份材料作者曾經陸續在英,美各種報紙雜誌上發表,而且已

經譯或中文。其中如『一個共產黨員的來歷,』在國內有了兩種以上的譯本 ○此外還有一都份材料,登載在西北人民出版社編印的『西北印象記○』自 然,這些已經譯出的一小部分,並不是作者最後的訂正定稿,讀者對照一下,就會明白和現在這一個譯本有很大的出入。

在翻譯本書的時候,曾經用極大的力量,查出那些英譯人地名及各種專 名的原文。這對於讀者有很多的便利。自然還有一小部份無法查出,只好 譯音。讀者有知道這些原名的,希望通知,在再版改正。此外本書翻譯因 時間過於短促,錯誤是不能避免的○這要向作者和讀者特別道歉○

這是復祉出版的第一本書。也是由讀者自己組織,自己編印,不以營利 為目的而出版的第一本書。這種由讀者自己組織出版的事業,是一種胃險 的試驗。這種胃險的試驗,要是能够成功,固然倚靠一切文化人的贊助, 同時也是奇靠這第一本書的內容,能够受廣大讀者的歡迎。但是我們相信 這冒險是一定成功的,也正像本書作者的「冒險」成功一樣。

對於作者所表示的意見,照一般的例子,譯者是沒有責任的○對於這一 本書,也是一樣。而且我們竟可以說,作者在本書所發表的某些個人見解 ,也許竟和譯者的個人見解,完全不同。但是無論如何,讀過這一本書的 人,都不能不承認作者和他的愛女韋爾斯女士是真正的中國的朋友〇假如 沒有熱誠和豐富的同情,不能寫出如此動人的報告文學;而對於這在艱苦 的經歷中鬥爭的中國民族,沒有深刻的理解,也斷不能有像本書作者那種

在這偉大的艱苦的年頭,沒有比中,美兩大民主共和國的友誼,更條得 重視的。而愛特伽。斯諾先生這一本鉅著,卻是用這偉大的友意當作養料 所栽植的鮮艷的花。我們從這裏更加堅信全世界民主國聯合戰線的勝利前

浴了o(「西行漫記」譯者在上海)

为正· 一雙鳴 板脚跑了出來,好像 不看張老塔疽,張老疙疸却已不見了。

是一

忘

視》一的但的着兩 睛發帶君的大了了

都有個「能够」 都有個「能够」 **氣從沒過冷極** 我假,你們看到 的心個的棘 出山 八路軍

那兒焚燒的八路 戰蹟多着啦 我們的八路 十一門 助擠奔 廿一爭底出來 七我的的來 我人戰人戰 們有 喪胆 八死 路的

年們先洪的的 一的鋒流 在月八

婆於是預着間道:的把張老疙 担望着,彷彿想不出話

軍服

第二部

(連載) 周文 Ξ

門地擠奔

我們的八路軍

讚

對趕貌看終 暴速 穿竟 日的 了一

個(飛躍)來了

我們的人路軍公的喊着全民聯合

止房藥芝靈 NA 0 4 2

推論關擴為嚴訊 毛中 征當於大香重速的醫國 批前抗國港的解談東共 丁民戰際政警决話先產

者宣言

題(海豐通訊)

葉孫張普 到遜 丞丁

> 羣 衆

目要期九第

蔡釣徒當敵人在上海設立新聞檢查處的時候,他向敵人 献計,說所有各報,他都有辦法使之就敵人之範,他自己 的「社會晚報」做模範的漢奸報;那知蔡鈞徒做漢奸又不能 「盡忠」,他對敵人的諾言完全是買空賣空,而且他的|社

一 打痛 售有房藥各

作品中的意識, 紙括地說, 是 整所把握住的必須要解决的課題 裏所把握住的必須要解决的課題 裏所把握住的必須要解决的課題

我們要向西班牙青年學習 英语 大百种油業工及反型縣南 年中的 一集體安全在破壞的途中嗎? 宏 意見 動於後援會指委會撤銷各區指導 地界語和中國民族解放運動 陳 地界語和中國民族解放運動 陳 世界援助中國抗戰與國際反侵從武漢歸來

7 . .